



ADMINISTRAȚIA DE STAT A AVIAȚIEI CIVILE A REPUBLICII MOLDOVA

DIRECTIVĂ OPERAȚIONALĂ

DO – 04 – 20/11/2009

Cu privire la prevenirea răspândirii bolilor contagioase și în special a gripei pandemice A (H1N1) prin intermediul transportului aerian

1. Prezenta Directivă Operațională este emisă în conformitate cu Legea aviației civile nr.1237-XII din 09.07.1997, Regulamentul Administrației de Stat a Aviației Civile, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr.1057 din 19.10.1998, în baza recomandărilor Organizației Internaționale a Aviației Civile (O.A.C.I.), Conferinței Europene a Aviației Civile (C.E.A.C.), Asociației Internaționale de Transport Aerian (IATA) și Organizației Mondiale a Sănătății (OMS).
2. Prezenta Directivă operațională este elaborată în comun cu Secția igienă aeronautică și Punctul sanitar de control al Centrului Național Științifico-Practic de Medicină Preventivă (CNȘPMP) și stabilește măsurile pentru prevenirea răspândirii bolilor contagioase în special a gripei pandemice A(H1N1) și asigurării siguranței zborurilor în partea ce ține de sănătatea pasagerilor și personalului aeronautic, conform Anexelor.
3. Conducătorii agenților aeronautici și instituțiilor implicate în transportul aerian sînt responsabili de asigurarea aplicării prezentei Directive.
4. Se abrogă Directiva Operațională DO – 01 – 12/01/2006.
5. Prezenta Directivă intră în vigoare din data semnării.

Director general interimar

Iurie ZIDU



ГОСУДАРСТВЕННАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ОПЕРАЦИОННАЯ ДИРЕКТИВА

DO – 04 – 20/11/2009

О мерах по предотвращению распространения инфекционных заболеваний и в особенности пандемии гриппа А (H1N1) авиационным транспортом

1. Настоящая Директива издана в соответствии с Законом Республики Молдова о гражданской авиации № 1237-XIII от 09 июля 1997, и Положением о Государственной администрации гражданской авиации, утвержденным Постановлением Правительства Республики Молдова № 1057 от 19.10.1998, на основании рекомендаций Международной организации гражданской авиации (ICAO), Европейской конференции гражданской авиации (ECAC), Международной ассоциации авиационного транспорта (IATA) и Всемирной организации здравоохранения (WHO).
2. Настоящая Директива разработана совместно с Отделом авиационной гигиены и санитарно-контрольного пункта аэропорта Национального научно-практического центра профилактической медицины (CNŞPMP) и устанавливает мероприятия по предотвращению распространения инфекционных заболеваний, в особенности пандемии гриппа А(H1N1) и по обеспечению безопасности полетов, в части касающейся здоровья пассажиров и авиационного персонала, согласно Приложениям.
3. Руководители авиационных агентов и учреждений, осуществляющих деятельность в гражданской авиации, несут ответственность за обеспечение исполнения данной Директивы.
4. Признать утратившей силу Операционную Директиву DO – 01 – 12/01/2006.
5. Настоящая Директива вступает в действие от даты подписания.

În scopul prevenirii răspîndirii infecțiilor respirator acute de geneză virală (gripei pandemice A H1N1) și asigurării siguranței zborurilor în partea ce ține de sănătatea pasagerilor și personalului aeronautic, vor fi desfășurate următoarele acțiuni:

1. Operatorii aerieni:

- a) Vor organiza repetat instruirea referitoare la măsurile de profilaxie a simptomelor inițiale ale gripei de către Serviciul Sanitaro – Epidemiologic de Stat, a membrilor echipajelor de zbor și de cabină și a personalului care deservește pasagerii.
- b) Vor asigura cu echipament de protecție individuală (măști de unică folosință) toți pasagerii și membrii echipajelor; mănuși de unică folosință pentru membrii echipajelor de cabină și membrii serviciilor de întreținere la sol.

2. Serviciile din aeroporturi (Serviciul de Frontieră, Vama, Poliția, Aeroport Handling), serviciile Aeroportului Internațional Chișinău, Aeroportului din Bălți, Aeroportului din Marculești:

- a) Vor asigura personalul cu echipament de protecție individuală (măști și mănuși de unică folosință);
 - Echipament individual de protecție de uz unic:
Cel puțin măști medicale/chirurgicale sau preferabil respiratoare de tip nr. 95 sau cu un grad mai superior de protecție;
 - Mănuși de protecție impermeabile;
 - Trusă pentru primul ajutor – 1 unitate;
 - Apă potabilă îmbuteliată 2 litri/persoană/zi;
 - Substanțe dezinfectante înregistrate cu acțiune virucidă.Calculul estimativ al necesității de echipament de protecție pe parcursul a 24 ore pentru o persoană se va efectua, după cum urmează:
 - măști individuale = 1 mască la 8 ore de muncă = 3 măști/24 ore;
 - mănuși de protecție = cel puțin 1 pereche/oră X nr. ore în tură (mănușile vor fi schimbate imediat în cazul deteriorării sau murdării).
- b) Asigurarea procurărilor echipamentului individual de protecție îl suporta fiecare instituție în parte pentru personalul sau.
 - (1) Serviciile „Handling” vor asigura intensificarea măsurilor de dezinfecție a tuturor suprafețelor (navă aeriană, transportul pentru pasageri, complexul aerogării) înainte și după aterizare.
 - (2) Vor organiza instruirea personalului de către Serviciul Sanitaro – Epidemiologic de Stat referitor la măsurile de profilaxie a gripei.

3. Întreprinderile Catering:

În cazul depistării unui bolnav infecțios la bordul aeronavei se vor introduce măsurile suplimentare de dezinfecție indicate de către Serviciul Sanitaro – Epidemiologic de Stat.

În cazul depistării suspectului sau bolnavului de boli respiratorii acute, se vor aplica următoarele măsuri:

Instrucțiuni Generale pentru Membrii Echipajului de Cabină:

În cazul în care boala infecțioasă este suspectată și pasagerul sau membrul echipajului de cabină are temperatura corpului de 38,5°C sau mai mare și manifestă unul din următoarele simptome

1. aparență nesănătoasă;
2. tuse continuă;
3. respirația instabilă;
4. diaree persistentă;
5. vomă persistentă;
6. erupții cutanate;
7. hemoragii patologice;
8. stare mintală confuză.

Notă: Dacă în timpul zborului se depistează cazuri de intoxicație alimentară, se procedează conform Protocolului stabilit de Compania Aeriană.

atunci vor fi luate următoarele măsuri:

1. va fi informat neîntârziat comandatul aeronavei despre situația dată, deoarece el, conform Regulamentului Internațional de Sănătate, este obligat să raporteze cazul de suspectii/boală la punctul de destinație înainte de sosire și să solicite asistența medicală la bordul aeronavei după aterizare.
2. în cazul în care serviciul medical la sol și/sau de la bordul aeronavei confirmă suspiciunile echipajului de cabină sau în cazul lipsei ajutorului medical, atunci:
 - a) Pasagerul va fi plasat într-o zonă izolată (dacă este spațiu disponibil). În cazul permutării pasagerului se va asigura indicarea personalului tehnic de la destinație referitor la necesitatea prelucrării (dezinfectării) ambelor încăperi);
 - b) Va fi desemnat un membru al echipajului pentru îngrijirea bolnavului (de preferință același membru, care a deservit anterior pasagerul dat). Pot fi necesari mai mulți membri ai echipajului pentru acordarea asistenței suplimentare;
 - c) Va fi asigurat, după posibilitate, un grup sanitar separat pentru îngrijirea pasagerului bolnav. Dacă nu este posibil, se prelucrează toate suprafețele de uz comun ale grupului(lor) sanitar(e) (robinetul, mânerele, capacul lăzii de gunoi și capacul WC-ului) cu apă și săpun sau alt dezinfectant disponibil, în urma întrebunțării acestora de către pasagerul bolnav;
 - d) Dacă pasagerul bolnav tușește, el va fi rugat să aplice masca de unică folosință. În cazul în care nu este disponibilă masca sau pasagerul n-o poate suporta din cauza dificultăților respiratorii, i se vor pune la dispoziție șervețele de bumbac pentru a acoperi gura și nasul când va tuși. Șervețelele folosite vor fi colectate de către pasager într-un săculeț pentru rău de aer;

- e) În cazul în care pasagerul bolnav nu poate purta masca de unică folosință, acest lucru îl vor face (la disponibilitate) membrii echipajului de cabină desemnați. Membrii echipajului de cabină desemnați, vor purta mască și mănuși de unică folosință în timpul acordării asistenței necesare pasagerului bolnav pentru a evita contactul direct cu secreții umane. Mănușile nu vor înlocui igiena mâinilor. De fapt, imediat după contactul cu secrețiile umane, mănușile urmează a fi înlăturate cu grijă, conform prevederilor instrucțiunii de zbor, apoi stocate, după cum stipulează paragraful g, după aceea mâinile vor fi spălate cu apă și săpun. Dacă mâinile nu sînt murdare vizibil, se recomandă folosirea șervețelor igienice umede;
- f) În cazul de depistare a suspectului/bolnavului de boli respiratorii acute, contactaților care se află pe rîndul suspectului/bolnavului, cu 2 rînduri în față și 2 rînduri în spate li se va propune folosirea măștilor de unică folosință;
- g) Articolele folosite (măști de unică folosință, măști de oxigen, țevi de oxigen, albituri, perne, cearșafuri, tetiere, etc.) vor fi depozitate într-o sacoșă pentru protecție împotriva pericolelor biologice (la disponibilitate). În cazul lipsei uneia se va folosi o sacoșă de polietilenă sigilată;
- h) Persoanele care însoțesc pasagerul bolnav (soția, copiii, prietenii) vor fi întrebați dacă manifestă toate sau unele din simptomele similare cu cele ale bolnavului.

3. În cazul în care serviciul medical dislocat la sol sau autoritățile de carantină nu prevede altfel, pasagerii care au stat cu 2 rînduri în față și în spatele pasagerului bolnav și însoțitorii de bord care au îngrijit bolnavul vor fi solicitați să completeze o fișă de contact cu bolnavul infecțios la bordul aeronavei. Modelul fișei de contact este stabilit în Anexa 2. Fișele completate vor fi preluate la sol de către Serviciul Sanitaro - Epidemiologic de Stat.

Instrucțiuni Generale pentru Agenții de Deservire și Înregistrare a pasagerilor

Instrucțiunea dată reprezintă noțiuni generale pentru Agenții de deservire și înregistrare a pasagerilor care se confruntă cu cazuri suspecte de boli infecțioase la punctul de îmbarcare.

Boala infecțioasă este suspectată în cazul cînd pasagerul:

- are erupție cutanată vizibilă; sau
- nu se simte bine; și/sau
- manifestă următoarele simptome:
 - a) tuse severă
 - b) febră înaltă
 - c) febră înaltă însoțită de hemoragie patologică
 - d) diaree persistentă
 - e) erupție cutanată.

Este evident că aceste semne sau simptome de boală nu pot fi bine observate la ghișeul de înregistrare. Totuși, cînd există dubii asupra sănătății pasagerului, mai ales pe timpul unei epidemii, să va referi la următoarea procedură:

1. Va fi anunțat șeful de schimb;

2. Dacă șeful de schimb confirmă îngrijorarea, imediat va fi contactat serviciul medical și punctul sanitar de control al aeroportului.
3. În colaborare cu Serviciile Medicale se ia decizia comună cu privire la îmbarcarea pasagerului.

Instrucțiuni Generale pentru personalul implicat în procedura de dereticare a aeronavelor

1. Se vor purta mănuși și îmbrăcăminte specială.
2. Se vor înlătura și stoca materialele folosite la dereticare.
3. Se vor spăla pe mâini cu apă și săpun imediat după ce vor înlătura mănușile.
4. Se vor curăța suprafețele (locurile afectate, fotoliile vecine ale aceluiași rând, spetele fotoliilor din față).
 - Suporturile fotoliilor;
 - Spatele fotoliilor (partea plastică și/sau metalică, cea din țesătură de schimbat și de dezinfectat);
 - Platourile fotoliilor;
 - Pereții și ferestrele adiacente;
 - Monitorul individual video;
 - Grupul sanitar de care s-a folosit pasagerul bolnav: mânerul ușii, dispozitivul de încuiat, scaunul WC - ului, robinetul, chiuveta, pereții adiacenți și capacul WC - ului).
5. Curățarea specială a huselor, covoarelor sau a compartimentului de păstrare, va fi indicată numai în cazul în care au fost contaminate cu secrețiile bolnavului.
6. Se vor folosi dezinfectante recomandate doar de Serviciul Sanitar Epidemiologic de Stat și/sau producătorul aeronavei.
7. Stocarea materialului folosit și a mănușilor se va face într-o sacoșă pentru protecție împotriva pericolelor biologice (la disponibilitate), în caz contrar - într-o sacoșă de plastic sigilată.
8. Nu se va folosi aer comprimat. El poate răspîndi materialul infecțios.

Instrucțiuni Generale pentru Serviciile de întreținere tehnice

Filtre de aer cu particule de înaltă capacitate

Aproximativ 50% din aer din interiorul majorității aeronavelor este reciclat. Totuși, aerul este folosit doar după ce a trecut prin filtrele de aer cu particule de înaltă capacitate. Microorganismele care circulă în aer, inclusiv bacteriile și virușii, sînt capturați de aceste filtre folosite în sistemele de circulație a aerului ale aeronavei. La fel ca și filtrele HEPA (Filtre de aer cu particule de înaltă capacitate) folosite în laboratoarele ermetice, filtrele HEPA de cabină au o capacitate de înlăturare a microbilor, bacteriilor și virușilor de 99,999%. Deoarece interiorul filtrelor folosite după ore întregi de filtrare, poate conține microorganisme, se va recomanda precauție la schimbarea lor.

Se recomandă ca Serviciul de întreținere a aeronavei să urmeze următoarele instrucțiuni la schimbarea acestor filtre:

- Se vor purta mănuși de unica folosință,
- La schimbarea filtrului se vor evita lovirea, căderea sau scuturarea lui,

- Nu se va folosi aer comprimat pentru curățarea filtrului,
- Filtrul uzat HEPA va fi pus și sigilat într-o cutie de plastic. Pentru stocarea acestui filtru nu este necesară o cutie specială pentru protecția împotriva pericolelor biologice. Mănușile de unică folosință utilizate se vor pune în aceeași cutie.
- La sfârșitul lucrului mâinile se vor spăla cu apă și săpun.

Mai mult ca atât, nu este necesar schimbarea filtrelor HEPA pe aeronavele ce sosesc și sunt suspecte de boli infecțioase. Filtrele HEPA trebuie schimbate în intervale stabilite de producător.

Responsabilitățile Serviciului Sanitaro - Epidemiologic de Stat:

În punctele de trecere a frontierei Serviciului Sanitaro - Epidemiologic de Stat este responsabil de:

- recepționarea informației de la bordul navei aeriene în punctele de destinație a frontierei a persoanelor suspecte de boală infecțioasă;
- aprecierea circumstanțelor epidemiologice, stabilirea istoricului călătoriei (aflării) în teritorii nefavorabile cu 7-10 zile în urmă;
- organizarea măsurilor antiepidemice primare în cazul depistării bolnavului;
- verificarea documentelor ce confirmă examenul medical, investigații de laborator, tratament profilactic;
- izolarea temporară a persoanei suspecte la îmbolnăvire; îndeplinirea fișei epidemiologice de către persoana suspectă
- solicita asistența Serviciului medical de urgență la tel. 903 pentru transportarea bolnavului suspect la instituția de asistență medicală spitalicească desemnată; informează „punctul focal” al CNȘPMP tel.574 557.
- identificarea primară a contactelor cu persoane suspecte de a fi infectate cu întocmirea listei acestora;
- monitorizarea zilnică și înregistrarea datelor despre starea de sănătate (temperatura corpului, semnele primare de boală (tuse, cefalee, mialgii, dureri în gât,) a colaboratorilor Serviciilor de la frontieră, care au fost în contact cu persoana suspectă;
- evidența zilnică a stocurilor de echipament individual de protecție, cantității de substanțe dezinfectante la serviciile din frontieră și după îndeplinirea recomandărilor acestei directive.

PUBLIC HEALTH - PASSENGER LOCATOR CARD

Public Health Passenger Locator Card to be completed when public health authorities suspect the presence of a communicable disease. The information you provide will assist the public health authorities to manage the public health event by enabling them to trace passengers who may have been exposed to communicable disease. The information is intended to be held by the public health authorities in accordance with applicable law and to be used only for public health purposes.

Flight Information

1. Airline and Flight Number	2. Date of arrival	3. Seat Number
<input type="text"/> <small>Airline Flight Number</small>	<input type="text"/> <small>DD MM YYYY</small>	<input type="text"/> <small>Where you actually sat on the aircraft</small>

Personal Information

4. Name

<input type="text"/> <small>Family Name</small>	<input type="text"/> <small>Given Name(s)</small>
--	--

Your Current Home Address (including country)

<input type="text"/> <small>Street Name and Number</small>	<input type="text"/> <small>City</small>
<input type="text"/> <small>State/Province</small>	<input type="text"/> <small>Country</small>
<input type="text"/> <small>ZIP/Postal Code</small>	

Your Contact Phone Number (Residential or Business or Mobile)

<input type="text"/> <small>Country Code</small>	<input type="text"/> <small>Area Code</small>	<input type="text"/> <small>Phone Number</small>
---	--	---

E-mail address

<input type="text"/> <small>Passport or Travel Document Number</small>	<input type="text"/> <small>Issuing Country/Organisation</small>
---	---

Contact Information

5. Address and phone number where you can be contacted during your stay or, if visiting many places, your cell phone and initial address

<input type="text"/> <small>Street Name and Number</small>	<input type="text"/> <small>City</small>	
<input type="text"/> <small>State/Province</small>	<input type="text"/> <small>Country</small>	
<input type="text"/> <small>ZIP/Postal Code</small>		
<input type="text"/> <small>Country Code</small>	<input type="text"/> <small>Area Code</small>	<input type="text"/> <small>Phone Number</small>

6. Contact information for the person who will best know where you are for the next 31 days, in case of emergency or to provide critical health information to you. Please provide the name of a personal contact or a work contact. This must NOT be you.

a. Name

<input type="text"/> <small>Family Name</small>	<input type="text"/> <small>Given Name(s)</small>
--	--

b. Telephone Number

<input type="text"/> <small>Country Code</small>	<input type="text"/> <small>Area Code</small>	<input type="text"/> <small>Phone Number</small>
---	--	---

c. Address

<input type="text"/> <small>Street Name and Number</small>	<input type="text"/> <small>City</small>
<input type="text"/> <small>State/Province</small>	<input type="text"/> <small>Country</small>
<input type="text"/> <small>ZIP/Postal Code</small>	

7. Are you travelling with anyone else? YES } NO If yes, please provide the name of the individual(s) or group(s)

<input type="checkbox"/>		<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>		<input type="text"/>

PUBLIC HEALTH - PASSENGER HEALTH DECLARATION CARD

Public Health Passenger Health Declaration Card to be completed when requested by destination public health authorities. This part of the form contains the information that is not captured by the Passenger Locator Card on the reverse of this form. The information is intended to be held by the public health authorities in accordance with applicable law and to be used only for public health purposes.

Passenger Information

Sex Male Female

Birth Date

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
DD	MM	YYYY	

Public Health Questions

- a. Have you had a fever or chills in the last 24 hours? Yes No
- b. Do you have a cough or difficulty breathing of recent onset? Yes No
- c. Do you have a sore throat, runny nose, headache or body aches? Yes No
- d. Have you vomited or had diarrhoea in the last 24 hours? Yes No
- e. In the last 10 days, have you been near or spent time with someone who had a fever and cough, or was a known case of influenza? Yes No
- f. Do you have a chronic disease or condition? Yes No

List all the countries where you have been (including where you live) in the last 10 days:
List in order with most recent country first (where you boarded)

1. <input type="text"/>	4. <input type="text"/>
2. <input type="text"/>	5. <input type="text"/>
3. <input type="text"/>	6. <input type="text"/>

The first part of this form "Public Health - Passenger Locator Card" has remained unchanged. This part of the form has been developed for the Influenza A (H1N1) outbreak only and will be revised afterwards.